

Guide de présentation des citations et références bibliographiques (Style Vancouver)



Tiré de : Lombard Buffet, A., Mattioli, L., Villard, M. & Harfouche, Y., 2013

Centre de documentation

Ed. revue partiellement
octobre 2015

Tables des matières

1	<i>Avant-propos</i>	3
2	<i>Introduction</i>	4
2.1	Pourquoi citer ses sources ?	4
2.2	Logiciels bibliographiques	4
3	<i>Citations</i>	5
3.1	Généralités	5
Définition	.....	5
Annotations de bas de page	.....	5
Auteurs	.....	6
3.2	Citations directes	7
Emplacement de la source	.....	7
Extrait de texte	.....	7
3.3	Citations indirectes	8
Reformulation d'un texte	.....	8
Traduction d'un texte	.....	8
3.4	Cas particuliers	9
Communication personnelle et/ou orale	.....	9
Figure	.....	10
4	<i>Références bibliographiques</i>	11
4.1	Généralités	11
Définition	.....	11
Revue	.....	11
Documents électroniques (DOI et URL)	.....	11
Abréviations	.....	12
Auteurs	.....	13
Mention d'édition	.....	13
4.2	Type de document	14
Livre	.....	14
Brochure	.....	15
Dictionnaire, encyclopédie	.....	15
Revue	.....	16
Quotidien	.....	17
Travail de diplôme	.....	17
Congrès, colloque	.....	18
Texte législatif	.....	18
Page Web	.....	19
Document multimédia	.....	20
5	<i>Présentation des références bibliographiques</i>	21
5.1	Généralités	21
5.2	Ponctuation	21
5.3	Liste de références bibliographiques	21
5.4	Liste bibliographique	23

1 Avant-propos

Ce guide se présente comme un recueil de recommandations et de conseils pour présenter des références bibliographiques.

Il est destiné à la filière Nutrition et Diététique de la Haute Ecole de Santé (HEdS). Les quatre autres filières de la HEdS utilisent un document élaboré selon les normes American Psychological Association (APA) qui a servi de modèle pour la réalisation du présent guide (1).

La méthode de présentation décrite dans ce guide est une adaptation de celle appelée « style Vancouver ». Elle est appliquée principalement dans le milieu biomédical. Le style Vancouver est inspiré en grande partie d'une norme que la National Library of Medicine (NLM) a adoptée pour ses bases de données biomédicales (p. ex., Medline).

Pour plus d'informations, consulter le lien ci-dessous :

http://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform_requirements.html

2 Introduction

2.1 Pourquoi citer ses sources ?

La rédaction d'un travail implique généralement la consultation de nombreux documents. Ne pas indiquer ses sources relève du plagiat et peut être puni par le droit pénal. Selon l'art. 25 de la Loi fédérale sur le droit d'auteur et les droits voisins du 9 octobre 1992 (2) :

1. Les citations tirées d'œuvres divulguées sont licites dans la mesure où elles servent de commentaire, de référence ou de démonstration et pour autant que leur emploi en justifie l'étendue.
2. La citation doit être indiquée ; la source et, pour autant qu'il y soit désigné, l'auteur, doivent être mentionnés.

Si les idées d'un auteur sont reprises ou si des extraits de son œuvre sont cités textuellement, il faut mentionner la source dans le texte et la référencer dans une **liste de références bibliographiques** (voir chapitre 5.3) à la fin du travail.

Lorsqu'un document est utilisé pour l'élaboration du travail mais n'est pas directement cité dans le texte, on indique sa référence bibliographique dans une **liste bibliographique** (voir chapitre 5.4).

La présentation des sources exige de la rigueur pour être reconnue par les formateurs, les pairs et les lecteurs externes.

2.2 Logiciels bibliographiques

Il existe des logiciels permettant d'importer des références de documents depuis Internet. Ils donnent également la possibilité d'insérer automatiquement des citations et de créer des bibliographies dans un traitement de texte. Le logiciel Zotero est disponible gratuitement sur Zotero.org. Des guides rédigés par le centre de documentation sont à votre disposition sur le site web de la HEdS.

Attention : il y a des différences entre les références importées depuis Internet sur Zotero et les normes recommandées par la HEdS. Il est donc important de bien relire la bibliographie et de faire les modifications nécessaires.

3 Citations

3.1 Généralités

Définition

La citation consiste à mentionner soit le texte exact d'un auteur (citation directe), soit la pensée d'un auteur reformulée avec d'autres mots (citation indirecte).

Les citations sont numérotées avec un chiffre arabe par ordre d'apparition dans le texte. Les numéros peuvent être indiqués entre crochets [x] ou entre parenthèses (x). Ces références numérotées sont reportées dans la liste des références à la fin du travail (cf. Liste de références bibliographiques).

Si une référence d'un même document est citée plusieurs fois, elle conserve le numéro qui lui a été attribué lors de la première apparition.

Annotations de bas de page

Les annotations sont disposées en bas de page. Elles sont utilisées pour expliquer des points particuliers sans alourdir le texte.

Exemple :

Les étudiants* sont tenus de rendre leurs travaux dans les délais demandés.

* lire également au féminin

Les règles ci-dessous s'appliquent aux citations directes ou indirectes.

Auteurs	Citations	Remarques
Jusqu'à 2 auteurs	Selon Braconnier et Marcelli (3), il existe deux catégories d'adolescents migrants : ceux qui vivent dans leur pays d'accueil depuis très jeunes, voire depuis leur naissance, et ceux qui ont quitté leur pays d'origine durant l'adolescence	
Plus de 2 auteurs	Elwood et al. (4) ont publié en 2004 une étude prospective de la cohorte de Caerphilly sur 2512 hommes de 45–59 ans suivis 20 à 24 ans au Pays de Galles du Sud.	<i>Citer le premier nom suivi de et al.</i>
Plusieurs auteurs de différentes œuvres cités simultanément	<p>Les modèles conceptuels en soins infirmiers de plusieurs auteurs (5-7) s'inscrivent dans le paradigme de la transformation.</p> <p>(5-7) = les références 5,6,7 sont citées. (5,7) = seules les références 5 et 7 sont citées. (2,5-7,10) = les références 2,5,6,7,10 sont citées.</p>	<p><i>Lorsque plusieurs auteurs de différentes œuvres sont mentionnés en même temps, les numéros sont classés par ordre croissant et séparés par des virgules.</i></p> <p><i>Lorsque les numéros se suivent, on utilise un trait d'union entre la première et la dernière œuvre.</i></p>
Source secondaire (citation d'un auteur par un autre auteur)	Collière (8) cite Martin-Fugier « Ce rôle quasiment sacré requiert tout son temps, toute son énergie, tout son cœur et son corps » (9).	<i>Si un auteur cite un autre auteur dans son document, les deux auteurs sont signalés par un numéro de référence.</i>

3.2 Citations directes

Une **citation directe** désigne un extrait de texte (repris mot pour mot) tiré d'une autre source venant appuyer le propos. Il est important de reproduire la citation textuellement: ponctuation originale, majuscules et fautes, s'il y en a.

Emplacement de la source	Citations	Remarques
Insertion du numéro sans mention d'auteur	Certaines variations révèlent plus « de l'apparence de l'organisation sociale que des lois propres de cette organisation » (3).	<i>Les numéros sont insérés après le texte cité, avant les virgules et les points s'il y en a.</i>
Insertion du numéro avec mention d'auteur	Le rapport de l'Organisation mondiale de la santé précise « que l'insuffisance pondérale sévit surtout chez les enfants de moins de 5 ans » (10).	<i>S'il y a un auteur/organisme mentionné avant la citation directe, le numéro se met après la citation.</i>

Extrait de texte	Citations	Remarques
Citation jusqu'à 4 lignes	« Qu'il s'agisse de l'hypoglycémie ou de l'hyperglycémie, la retenue pour le soignant reste la même, ne pas se laisser influencer ou décourager par le désir du patient » (11).	<i>Les citations courtes sont toujours intégrées dans la phrase avec des guillemets.</i>
Citation de plus de 4 lignes	Selon Schenk, Leuba et Büla : Le vieillissement n'engendre pas à lui seul des difficultés dans la gestion des sentiments d'appartenance et de valeur ; d'autres facteurs s'avèrent bien plus déterminants, par exemple : la personnalité, le parcours de vie, l'état de santé, les modalités d'insertion économique, culturelle, sociale et familiale, le statut et la place socialement assignés (12).	<i>Les citations longues sont insérées dans la phrase sans guillemets dans un paragraphe en soi. Toutes les lignes commencent avec un léger retrait marginal par rapport au reste du texte. Le dernier mot de la citation est suivi d'un point après le numéro.</i>
Partie de citation	Cette relation de partenariat, qui se concrétise pour le patient et le soignant dans leur capacité « d'évaluer ensemble et de convenir » (13), devrait se retrouver dans toutes les activités d'éducation thérapeutique, qu'elles soient individuelles ou collectives.	<i>S'il ne s'agit que d'une partie de phrase, la citation est retranscrite telle quelle. Elle est insérée sans majuscules et entre « » dans le texte.</i>
Omission de mots dans la citation	« Le syndrome métabolique est une constellation de plusieurs facteurs de risque cardiovasculaires chez un même sujet (baisse du CHDL, élévation des triglycérides, élévation de la glycémie et de la pression artérielle) [...] » (14).	<i>Si une partie du texte cité est omise, elle est signalée par [...].</i>

3.3 Citations indirectes

Une **citation indirecte** est un résumé ou une reformulation de la pensée d'un auteur. Elle peut se référer à l'œuvre complète d'un auteur ou à une partie d'un document. Les citations indirectes sont toujours intégrées dans le texte sans guillemets et sans retrait marginal.

Reformulation d'un texte	Citations	Remarques
Paraphrase sans mention d'auteur	Différentes anomalies liées au syndrome d'insulinothérapie sont améliorées par la pratique régulière d'une activité physique d'intensité modérée (15).	<i>Si l'auteur n'est pas mentionné dans la reformulation, le numéro se place après la phrase avant le point.</i>
Paraphrase avec mention d'auteur	Selon Collière (8), les soins sont l'apanage des femmes depuis des siècles.	<i>Si l'auteur est mentionné dans la reformulation, le numéro se place après le nom de l'auteur.</i>

Traduction d'un texte	Citations	Remarques
Traduction libre	La théorie d'Orem est l'une des théories infirmières les plus discutées au niveau national et international (16). (traduction libre)	<p><i>La traduction personnelle d'un texte est considérée comme une interprétation du rédacteur. Elle est donc traitée comme une citation indirecte, sans guillemets, en ajoutant la mention (traduction libre).</i></p> <p><i>Dans la liste de références bibliographiques, il faut mettre la référence de la source en langue originale.</i></p>

3.4 Cas particuliers

Communication personnelle et/ou orale	Citations	Remarques
<p>Mails, conversations téléphoniques, entretiens ou conférences non enregistrées, notes de cours personnelles et support de cours, etc.</p>	<p>D'après le cours de S. Favre¹, écouter nécessite de posséder certaines qualités qui permettent d'entendre, de comprendre le message communiqué dans ses dimensions conceptuelle et également affective.</p> <p>¹ Support de cours, 12 février 2015</p>	<p><i>Les communications personnelles et/ou orales ne sont pas citées sauf lorsqu'elles fournissent des renseignements essentiels qui ne sont pas disponibles ailleurs.</i></p> <p><i>Dans ce cas, elles sont citées sans guillemets dans le texte. Elles ne sont pas référencées dans la liste de références bibliographiques, car elles ne sont ni publiées ni consultables en libre-accès (Ex. Moodle, Intranet etc.).</i></p> <p><i>Elles sont suivies d'un chiffre « en exposant » et signalées en note de bas de page en indiquant le type de document et la date de la communication.</i></p>

Figure

Citations

Remarques

Insertion de tableau

Au cours des âges, la quantité de viande augmente (tableau 1) (17).

Tableau 1 : La viande au cours des âges.

Âge	Quantité journalière	Texture
6–7 mois	10 g (2 cuillères à café)	Mixée
8–12 mois	20 g (4 cuillères à café)	Hachée
1–3 ans	30 g (6 cuillères à café)	Hachée puis en petits morceaux

Le tableau doit être signalé entre parenthèses et numéroté en chiffres arabes

Si le tableau est tiré d'un document, la mention dans le texte est suivie d'un numéro qui se retrouvera dans la liste de références.

Un titre doit être placé **avant** chaque tableau.

Insertion d'illustration

La teneur en lipides de la viande peut varier selon les morceaux (figure 1) (18).

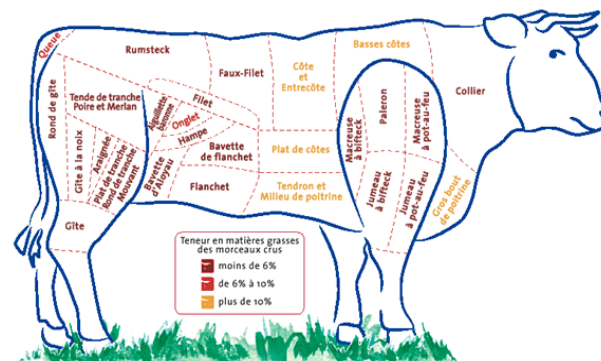


Figure 1. Teneur en matières grasses des différents morceaux du boeuf

Toutes les illustrations (dessins, graphiques, photos, etc.) doivent être appelées « figure » dans le texte et numérotées en chiffres arabes selon l'ordre d'apparition dans le texte.

Si l'illustration est tirée d'un document, la mention dans le texte est suivie d'un numéro qui se retrouvera dans la liste de références.

Chaque illustration doit être accompagnée d'un titre.

4 Références bibliographiques

4.1 Généralités

Définition

Une **référence bibliographique** identifie précisément le document cité. Elle doit permettre d'accéder à la source.

Reuves

- 1) Le nom de la revue est si possible indiqué **en abrégé** selon l'US National Library of Medicine et il est suivi d'un point.

Exemple :

J Am Diet Assoc. = Journal of the American Dietetic Association

Pour la liste des abréviations consulter le site web :

<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals>

Si le titre d'une revue n'apparaît pas dans la liste des abréviations, il est laissé en entier.

- 2) Concernant les articles des périodiques électroniques, on mentionne le lien URL uniquement si l'article est en libre-accès sur Internet. Si l'article provient d'une revue dont l'accès est payant et réservé à la HEdS ou à l'Université par exemple, on le mentionne comme un article de périodique en version imprimée. (En cas de doute sur le mode d'accès, adressez-vous aux bibliothécaires).

Documents électroniques (DOI et URL)

Le DOI (Digital Object Identifier) est un système d'identification permanent d'un document en ligne. C'est un code alphanumérique de plus en plus utilisé dans une référence à la place de l'adresse URL qui peut changer souvent.

Pour retrouver un document référencé avec un DOI, aller sur le site <http://dx.doi.org> et indiquer le numéro DOI de l'article recherché.

Si le DOI existe, il faut le mentionner. Sinon c'est l'URL de la page d'accueil du site ou l'adresse précise du texte qui doit être indiquée.

Avec le DOI et l'URL, il n'y a pas de point final à la fin de la référence.

Abréviations

Abréviations à utiliser dans les références quand le lieu de publication, le nom de l'éditeur ou la date de publication ne sont pas indiqués dans le document :

(S.l.) (sine loco) : sans lieu de publication

(s.n.) (sine nomine) : sans nom de l'éditeur

(S.d.) (sine datum) : sans date

L'abréviation des pages se fait différemment en fonction du type de document :

- Pour les chapitres d'ouvrage collectif et pour les articles de la presse quotidienne, les pages sont indiquées avec l'abréviation «p.» pour une seule page consultée et «pp.» pour plusieurs pages. Exemple : p. 7 ou pp. 7-14
- Pour les articles de périodique (revue, magazine), les pages sont indiquées sans abréviation. Exemple : 7-14

Les règles ci-dessous s'appliquent à tous les types de documents (livre, revue, page web, etc.)

Auteurs	Références	Remarques
1 à 6 auteurs	Heywang-Köbrunner S, Schreer I, Dershaw DD, Grumbach Y. Imagerie diagnostique du sein. Paris: Masson; 2000.	<i>Jusqu'à six auteurs, les mentionner dans l'ordre d'apparition sur la page de titre, séparés par une virgule</i>
Plus de 6 auteurs	Perrin E, Chardonens D, Bianchi-Demicheli F, Kulier R, Bettoli L, Bonnet J, et al. Représentations de la contraception des professionnels de la santé. Genève: Le Bon Secours: HUG, Département de psychiatrie; 2003.	<i>Si plus de 6 auteurs, après le 6ème auteur, ajouter une virgule et un « et al », suivi d'un point.</i>
Sans nom d'auteur	Le Petit Larousse illustré. Paris: Larousse; 2014.	<i>Ne pas tenir compte des articles définis ou indéfinis pour l'ordre alphabétique dans la liste de références bibliographiques.</i>
Ouvrage collectif dirigé par un ou plusieurs auteurs	Poilpot M-P, directeur. Etre parents en situation de grande précarité. Ramonville Saint-Agne: Erès; 2000. Leininger MM, McFarland MR, editors. Culture care diversity and universality : a worldwide nursing theory. Boston: Jones and Bartlet; 2006.	<i>Un ouvrage collectif dirigé ou coordonné par un auteur est indiqué par directeur(s), editor(s) si l'ouvrage est en anglais.</i>
Institution comme auteur	Organisation mondiale de la santé. Obésité : prévention et prise en charge de l'épidémie mondiale : rapport d'une consultation de l'OMS. Genève: OMS; 2003.	

Mention d'édition	Références	Remarques
Avec mention de réédition	Marieb EN. Anatomie et Physiologie humaines. 6e éd. Paris: Pearson Education France; 2005.	

4.2 Type de document

Livres	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs et d'édition, se référer au chapitre 4.1.)
Livres	<p>Cyrulnik B. Parler d'amour au bord du gouffre. Paris: O. Jacob; 2004.</p> <p>Nom de l'auteur Initiale du prénom. Titre : sous-titre. Lieu: Editeur; Année</p>	<p><i>Ne mentionner ni le nom de la collection ni les pages.</i></p>
Chapitre d'ouvrage collectif	<p>Szejer M. D'une naissance à l'autre. In: Chauveau V, Melkonian M, directeurs. Ruptures: moments de vérité. Paris: Autrement; 2003. p. 19-28.</p> <p>Auteur(s). Titre du chapitre. In: auteur(s) ou directeur(s), fonction. Titre de l'ouvrage. Ville: Editeur; Année. Pages du chapitre.</p>	
Livres électroniques avec DOI	<p>Gray-Davidson F. Alzheimer's disease : frequently asked questions. 1999. doi:10.1036/0737300795</p> <p>Nom de l'auteur (en minuscule) Initiale du prénom en majuscule. Titre : sous-titre. Année. doi:xx.xxxx/xxxxx</p>	<p><i>Il est aussi possible d'inscrire le DOI sous la forme : http://doi.org/10.1036/0737300795</i></p>
Livres électroniques avec URL	<p>Organisation mondiale de la santé. Interventions prioritaires: prévention, traitement et soins de VIH/ISIDA dans le secteur de la santé [En ligne]. 2009 [consulté le 24 juin 2009]. Disponible: http://www.who.int/hiv/pub/prioty_interventions_web_fr.pdf</p> <p>Auteur / Organisme. Titre de la page consultée [En ligne]. Lieu (s'il y a lieu): Editeur (s'il y a lieu); Année [consulté le...]. Disponible: adresse URL</p>	<p><i>Utiliser l'URL uniquement si le DOI n'est pas disponible.</i></p>
Chapitre d'un livre électronique	<p>McNamara RI, Jadbabaie F, Stergiopoulos K. Echocardiographic imaging. In: Yi-Hwa L, Wackers FJT, editors. Cardiovascular imaging [En ligne]. 2010 [consulté le 23 mai 2010]. Disponible: http://site.ebrary.com/lib/kfhch/docDetail.action?docID=10333038</p> <p>Auteur(s). Titre du chapitre. In: auteur(s) ou directeur(s). Titre de l'ouvrage. [En ligne]. Année [consulté le...]. Disponible: adresse URL</p>	<p><i>Utiliser l'URL uniquement si le DOI n'est pas disponible.</i></p>

Brochure	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs et d'édition, se référer au chapitre 4.1.)
Version imprimée	<p>Sonderegger A. L'œdème lymphatique après un cancer : risques diagnostic, traitement [Brochure]. Berne: Ligue suisse contre le cancer; 2005.</p> <p>Auteur/organisme. Titre [Brochure]. Ville: Editeur; Année.</p>	
Version électronique	<p>Sonderegger A. L'œdème lymphatique après un cancer : risques, diagnostic, traitement [Brochure]. Berne: Ligue suisse contre le cancer; 2005 [consulté le 23 mai 2011]. Disponible: http://assets.krebsliga.ch/downloads/2404_1.pdf</p> <p>Auteur/Organisme. Titre [Brochure]. Ville: Editeur; Année de publication ou de mise à jour [consulté le...]. Disponible: adresse URL</p>	

Dictionnaire, encyclopédie	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs et d'édition, se référer au chapitre 4.1.)
Version imprimée	<p>Akoun A, Ansart P, directeurs. Dictionnaire de sociologie. Paris: Le Robert; 1999. Partenariat; p. 435.</p> <p>Auteur(s) ou directeur(s). Titre. Ville: Editeur; Année. Nom du mot; No de page où on a trouvé la définition.</p>	
Version électronique	<p>Le Grand Robert de la langue française [En ligne]. 2^e éd. Paris: Le Robert; 2011. Partenariat. [consulté le 23 mai 2011]. Disponible: http://gr.bvdep.com/</p> <p>Auteur(s) ou directeur(s). Titre [En ligne]. Ville: Editeur; Année. Nom du mot. [consulté le ...]. Disponible: adresse URL</p>	

Revue	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs et titres de revues, se référer au chapitre 4.1.)
Article de revue avec volume et numéro de fascicule (version imprimée)	Major F. L'autonomie vue par les personnes âgées. <i>Infirm Que.</i> 1999;3(4):46-48. <i>Auteur. Titre de l'article. Titre de la revue si possible en abrégé. Année;volume(numéro du fascicule):numéros de pages.</i>	
Article de revue avec uniquement numéro de fascicule (version imprimée)	Sommer J, Uebelhart B. Enseigner les recommandations pour la pratique : ostéoporose. <i>Rev Med Suisse.</i> 2011;(295):1070-1077. <i>Auteur(s), directeur(s) ou editor(s). Titre du dossier [Dossier]. Titre de la revue si possible en abrégé. Année;numéro du volume(no du fascicule):numéros de pages.</i>	
Dossier thématique issu d'une revue (version imprimée)	Baubet T, Asensi H, Lachal C, directeurs. Accueil, asile, soin [Dossier]. <i>L'Autre.</i> 2009;10(2):146-155. <i>Nom de l'éditeur du dossier, Initiale du prénom. (Dir. ou Ed.). (année). Titre du dossier [Dossier]. Titre du périodique, numéro du volume(numéro du fascicule entre parenthèses), numéros de pages.</i>	
Revue complète (numéro spécial) (version imprimée)	Qu'est-ce que transmettre? Savoir, mémoire, culture, valeurs. <i>Sciences Humaines.</i> 2002;36 Hors-série. <i>Titre du numéro ou du supplément ou du hors-série. Titre de la revue si possible en abrégé. Année;numéro de la revue, Hors-série ou Suppl.</i>	
Article de revue (version électronique) avec DOI	Duchène C, Pascal G, Prigent S. Les viandes aujourd'hui : principales caractéristiques nutritionnelles. <i>Cah Nutr Diet.</i> 2010;45(1):44-54. doi:10.1016/j.cnd.2009.12.001 <i>Titre de l'article. Titre de la revue si possible en abrégé. Année de parution;volume(numéro du fascicule):numéros de pages. doi:xx.xxxx/xxxxxxxx</i>	<i>Il est aussi possible d'inscrire le DOI sous la forme : http://doi.org/10.1016/j.cnd.2009.12.001 ou http://dx.doi.org/10.1016/j.cnd.2009.12.001</i>
Article de revue (version électronique) avec URL	Kruseman M, Volery M, Bovier P. The "goal setting approach" for overweight and obese patients: results of a retrospective cohort study in a dietetic consultation. <i>The Internet Journal of Allied Health Sciences and Practice [En ligne].</i> 2008 [consulté le 24 juin 2009];6(3):1-5. Disponible: http://jahsp.nova.edu/articles/vol6num3/kruseman.htm <i>Titre de l'article. Titre de la revue si possible en abrégé [En ligne]. Année de parution [consulté le ...];volume(numéro du fascicule):numéros de pages. Disponible: adresse URL</i>	<i>A utiliser uniquement quand le DOI n'est pas disponible.</i>
Article pas encore publié (sous presse)	Bramham K, Briley A, Seed PT, Poston L, Shennan,AH, Chappell LC. Adverse Maternal and Perinatal Outcomes in Women with Previous Preeclampsia : A Prospective Study. <i>Am J Obstet Gynecol.</i> Sous presse. doi:10.1016/j.ajog.2011.02.014 <i>Auteur(s). Titre de l'article. Titre de la revue si possible en abrégé. A venir ou sous presse. doi:xx.xxxx/xxxxxxxx</i>	

Quotidien	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs, se référer au chapitre 4.1.)
Article de quotidien (version imprimée)	<p>Tinguely G. L'entreprise qui se soucie peu de ses collaborateurs absents a tort. Le Courrier 19 avril 2005:3.</p> <p>Auteur. Titre de l'article. Titre du quotidien en entier jour mois année:page.</p>	
Article de quotidien (version électronique)	<p>Imsand C. Tout le monde devra passer à la caisse. Le Courrier [En ligne]. 2011, 17 mai [consulté le 23 mai 2011]. Disponible: http://www.lecourrier.ch/tout_le_monde_devra_passer_a_la_caisse</p> <p>Auteur(s). Titre de l'article. Titre du quotidien en entier [En ligne]. année, jour mois [consulté le...]. Disponible: adresse URL</p>	
Article de quotidien anglophone	<p>Purdon F. Colder babies at risk of SIDS. The Courier Mail 2010 Mar 8:9.</p> <p>Auteur. Titre de l'article. Titre du quotidien en entier année mois jour:page.</p>	<i>Si le quotidien est anglophone, la date s'inverse.</i>

Travail de diplôme	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs et d'édition, se référer au chapitre 4.1.)
Bachelor, CAS/DAS, Master, etc. non publié (version imprimée)	<p>Mundler C, Tschopp F. Effets des étirements lors de l'échauffement des sportifs sur la performance au sprint [Travail de Bachelor non publié]. Genève: Haute école de santé Genève; 2010.</p> <p>Auteur. Titre [Type de document non publié]. Ville: Nom de l'institution; date.</p>	
Bachelor, CAS/DAS, Master, etc. publié (version électronique)	<p>Henke A. Design de service : l'ouverture d'un cabinet médical pour un médecin de premier recours, sans radiologie [Travail de Bachelor en ligne]. Genève: Haute école de gestion de Genève. 2010 [consulté le 23 mai 2011]. Disponible: http://doc.rero.ch/lm.php?url=1000,41,9,20100901115444-OJ/TDEE_103.pdf</p> <p>Auteur. Titre [Type de document en ligne]. Ville: Nom de l'institution; date [consulté le...]. Disponible: adresse URL</p>	

Congrès, colloque	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs, se référer au chapitre 4.1.)
Congrès/Colloque (publié)	<p>Delage M, Lejeune A, directeurs. La résilience de la personne âgée : un concept novateur pour prendre en soin la dépendance et la maladie d'Alzheimer. Actes du colloque de Hyères; 17 et 18 mai 2008; Hyères. Marseille: Solal; 2009.</p> <p>Directeur(s). Titre de la conférence. Actes ou Journées; Date de la conférence; Lieu de la conférence. Ville: Editeur; Année.</p>	<p><i>Pour un colloque en anglais, inverser la date (année mois jour).</i></p>
Contribution d'un auteur à un colloque (communication publiée)	<p>Spieser C. De l'embryon humain à l'embryon divin en Egypte ancienne. In: Dasen V, directeur. L'embryon à travers l'histoire : images, savoirs et rites. Actes du colloque international de Fribourg; 27-29 octobre 2004; Fribourg. Gollion: Infolio; 2007. p. 23-39.</p> <p>Auteur. Titre du document. In: auteur, directeur(s). Titre de l'ouvrage. Actes ou journées; Date de la conférence; Lieu de la conférence. Ville: Editeur; année. numéros de pages.</p>	

Texte législatif	Références	Remarques
Article de loi (version imprimée)	<p>Professions soignantes et médico-techniques; Loi sur l'exercice des professions de la santé, les établissements médicaux et diverses entreprises du domaine médical, K 3 05, Titre VI (1er janvier 1984).</p> <p><i>Titre de l'article de loi; Nature du texte ou loi, arrêté, Numéro (date d'entrée en vigueur).</i></p>	

Page Web	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs, se référer au chapitre 4.1.)
Site internet dans son entier	<p>Ligue suisse contre le cancer. Ligue suisse contre le cancer : unis contre le cancer [En ligne]. 2011 [mis à jour 2012; consulté le 24 septembre 2012]. Disponible: http://www.liguecancer.ch/fr/</p> <p>Auteur / Organisme. Titre de la page consultée [En ligne]. Lieu (s'il existe); Editeur (s'il existe); Année [mis à jour le ...(ajouter si existe); consulté le...]. Disponible: adresse URL</p>	<p><i>S'il n'y a ni date de publication ou de mise à jour, mettre uniquement la date de consultation.</i></p>
Page spécifique ou partie d'un site internet	<p>Organisation mondiale de la santé. Preventing unsafe abortion. [En ligne]. 2012 [consulté le 24 septembre 2012]. Disponible: http://www.who.int/reproductivehealth/topics/unsafe_abortion/magnitude/en/</p> <p>Auteur / Organisme. Titre de la page consultée [En ligne]. Lieu (s'il existe); Editeur (s'il existe); Année [mis à jour le ...(ajouter si existe); consulté le...]. Disponible: adresse URL de la partie spécifique</p>	<p><i>S'il n'y a ni date de publication ou de mise à jour, mettre uniquement la date de consultation.</i></p>
Document électronique en pdf	<p>Wellens, F. The traditional mechanistic paradigm in the teaching and practice of manual therapy : time for a reality check [En ligne]. 2010 [consulté le 24 septembre 2012]. Disponible: http://www.physioaxis.ca/The%20Traditionnal%20Mechanistic%20Paradigm%20of%20Manual%20Therapy%20-%20Time%20for%20a%20Reality%20Check.pdf</p> <p>Auteur / Organisme. Titre de la page consultée [En ligne]. Année d'édition [consulté le...]. Disponible: adresse URL</p>	<p><i>S'il n'y a ni date de publication ou de mise à jour, mettre uniquement la date de consultation.</i></p>
Document PDF sans adresse URL	<p>Confédération suisse & eHealth Suisse. Rapport portail de santé publique [En ligne]. 2011 [consulté le 24 septembre 2012]. Disponible: http://www.e-health-suisse.ch/umsetzung/00146/00159/index.html?lang=fr</p> <p>Auteur / Organisme. Titre de la page consultée [En ligne]. Année d'édition [mis à jour le ...(ajouter si existe); consulté le...]. Disponible: adresse URL</p>	<p><i>Si le document PDF est sans adresse URL, indiquer l'adresse URL du site depuis lequel il a été téléchargé.</i></p>

Document multimédia	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs, se référer au chapitre 4.1.)
DVD/Blu-ray/CD-ROM	<p>Breitman Z, réalisateur. Se souvenir des belles choses [DVD]. Paris: France Télévision Distribution; 2002.</p> <p>Auteur/réalisateur ou Organisme. Titre [Type de support]. Ville: Editeur/producteur; Année.</p>	<p><i>Le réalisateur est indiqué avec la mention réalisateur, après le nom.</i></p>
Vidéo en ligne (YouTube, etc.)	<p>EPFL Rolex Learning Center designed by SANAA [Vidéo en ligne]. Lausanne: Rolex Learning Center; 2011 [consulté le 23 mai 2011]. Disponible: http://www.youtube.com/watch?v=4O0OqdlOOPQ</p> <p>Auteur/Organisme. Titre de l'émission ou du reportage [Type de support en ligne]. Ville: Editeur/producteur; Année de production [consulté le...]. Disponible: adresse URL.</p>	<p><i>Si la vidéo n'a pas d'adresse URL, mettre l'adresse URL de la page dans laquelle se trouve la vidéo.</i></p>
Podcast	<p>Devine qui vient dîner: alcool, du plaisir à la dépendance [Podcast audio]. Lausanne: Radio Suisse Romande; 2011 [consulté le 23 mai 2011]. Disponible: http://www.rsr.ch/#/la-1ere/programmes/devine-qui-vient-diner/?date=23-05-2011</p> <p>Auteur/Organisme. Titre de l'émission ou du reportage [Type de support en ligne]. Ville: Editeur/producteur; Année de production [consulté le...]. Disponible: adresse URL.</p>	

5 Présentation des références bibliographiques

5.1 Généralités

Les références sont présentées en deux listes distinctes :

- Une **liste de références bibliographiques** qui énumère toutes les sources d'information citées dans le texte. Elle permet de retrouver le contexte original d'une citation donnée.
- Une **liste bibliographique** qui présente les références consultées et non citées dans le texte. Elle permet au lecteur de se rendre compte de l'étendue et de la valeur des documents consultés et de retourner à ces sources pour une éventuelle étude complémentaire.

5.2 Ponctuation

Mettre un point à la fin de la référence, sauf si elle se termine par une adresse URL ou un DOI.

5.3 Liste de références bibliographiques^{*}

Les références sont présentées dans l'**ordre de leur numéro d'apparition** dans le texte.

(1) Haute école de santé, centre de documentation. Guide de présentation des citations et références bibliographiques : style APA. [En ligne]. 2015 [consulté le 25 août 2015]. Disponible:

http://www.hesge.ch/heds/sites/default/files/documents/CentreDoc/citation-ref-biblio/guidecitationsreferences_2015_siteweb.pdf

(2) Loi fédérale sur le droit d'auteur et les droits voisins, RS 231.1, Art.25, (9 octobre 1992). Disponible: <https://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/19920251/>

(3) Braconnier A, Marcelli D. L'adolescence aux mille visages. Paris: O. Jacob; 1998.

* Références mentionnées dans le chapitre 3 : Citations

- (4) Elwood PC, Pickering JE, Fehily AM, Ness AR. Milk drinking, ischaemic heart disease and ischaemic stroke. I. Evidence from the Caerphilly cohort. *Eur J Clin Nutr.* 2004;58:711–17.
- (5) Parse RM. *Man living health : a theory of nursing.* New York: Wiley; 1981.
- (6) Rogers AE. *An introduction to the theoretical basis of nursing.* Philadelphia: Davis; 1971.
- (7) Watson J. *Nursing : the philosophy and science of caring.* Boston: Little, Brown and Company;1979.
- (8) Collière MF. *Promouvoir la vie.* Paris: InterEditions; 1982.
- (9) Martin-Fugier A. *La place des bonnes.* Paris: Grasset; 1979.
- (10) Organisation Mondiale de la Santé. *Rapport sur la santé dans le monde 2002 : réduire les risques et promouvoir une vie.* Genève: OMS; 2002.
- (11) Colas C. L'empathie en diabétologie ou, le patient à l'instar du soignant : « j'ai besoin de votre aide pour, à mon tour, vous aider ». *Médecine des maladies métaboliques.* 2009;3(1):86-88.
- (12) Schenk F, Leuba G, Büla C. *Du vieillissement cérébral à la maladie Alzheimer : autour de la notion de plasticité.* Bruxelles: De Boeck; 2007.
- (13) Sandrin-Berthon B. Education thérapeutique : de quoi s'agit-il ? In: *Éducation thérapeutique : Concepts et enjeux.* AdSP (Actualités et dossier en santé publique) 2009;66:10-15.
- (14) Lecerf JM. Les produits laitiers et le risque cardiovasculaire. *Cah Nutr Diet.* 2010;45(1):18-26.
- (15) Expertise collective INSERM. *Activité physique : contextes et effets sur la santé.* Paris: Editions INSERMS; 2008.
- (16) Meleis AI. *Theoretical Nursing: Development and Progress.* 4th ed. Philadelphia: Lippincott; 2012.
- (17) Duchène C, Pascal G, Prigent S. Les viandes aujourd'hui : principales caractéristiques nutritionnelles. *Cah Nutr Diet.* 2010;45(1):44-54.
- (18) Centre d'information des viandes. *Nutrition : Conseils alimentaires : régimes alimentaires restrictifs... Attention !* [En ligne]. 2010 [consulté le 11 juillet 2011]. Disponible: <http://www.civ-viande.org/4-35-nutrition-conseils-alimentaires.html>

5.4 Liste bibliographique

Les documents sont classés, tous types de documents confondus, par ordre alphabétique des noms d'auteurs ou des titres lorsqu'il n'y a pas d'auteurs.

Si la référence commence par un titre, ne pas tenir compte des articles « le », « la », « un », « des », etc ..., mais de la première lettre du nom. (ex. Le Grand Robert sera classé sous « G » et non sous « L »).

Si un auteur a écrit plusieurs ouvrages, ils figurent par ordre chronologique décroissant de l'année de parution (2005, 2003, 2002 ...).

Griffith University. Referencing tool : Vancouver [En ligne]. 2011 [consulté le 30 août 2011]; Disponible: http://app.griffith.edu.au/reference_tool/index-core.php

International DOI Foundation (2012). *The DOI® System*. Accès <http://dx.doi.org>

Université de Montréal. Comment citer une source documentaire – style Vancouver [En ligne]. 2011 [consulté le 30 août 2011]; Disponible: <http://www.bib.umontreal.ca/SA/caps4.htm>

The University of Queensland. References/bibliography Vancouver style [En ligne]. 2010 [consulté le 30 août 2011]; Disponible: <http://www.library.uq.edu.au/training/citation/vancouv.pdf>

The University of Western Australia. Vancouver Citation Style [En ligne]. [mis à jour le 8 juin 2011; consulté le 11 juillet 2011]; Disponible: <http://libguides.library.uwa.edu.au/vancouver>

